

Zondag 28 september 2025
Dorpskerk Voorschoten

Deze zondag zal de heilige Doop bediend worden aan



Elliot Finn

* 22 februari 2025

zoon van Maaïke Boré-Vredenburg en Marc Boré
broertje van Mason



Marc is van Franse afkomst en om zijn familie en vrienden zich extra welkom te laten voelen, is een deel van de liturgie Frans-Nederlands

In de doop word je opgenomen in de familie van gelovigen, een gemeenschap van liefde en vertrouwen.

Dans le baptême, tu es intégré dans la famille des croyants, une communauté d'amour et de confiance.

Afbeelding voorkant: deel van het glas-in-lood raam 'De roeping en de zending van de mens' Jaap Min Pius X kerk
Alkmaar 30x6,50 meter
voorganger: ds Martin Koster
organist: Henk Walvaart
lector: Wilma Saraber
diaken van dienst: Peri Vos
koster: Bert Westra en Wim van Winsen
mediateam: Iepko Weijdemá en Henk Langeveld
basiscatechese: Jetse Siebenga
provider: Liesbeth Liesveld en Jaap Booij
kinderdienst: Annemieke Constandse
crèche: Jolanda Segers en Julieta

<i>Orgelspel</i>	<i>Welkom</i>	<i>Stilte</i>	allen gaan staan
<i>Partie orgue</i>	<i>Bienvenue</i>	<i>Silence</i>	tout le monde se lève
Twee verzen over het Kyrie		Fr. Couperin	

Bemoediging en groet Encouragement et salut

V. Onze hulp is in de Naam van de Eeuwige

A. Die hemel en aarde gemaakt heeft.

V. Notre aide est au Nom du Seigneur

A. Qui a créé le ciel et la terre.

V. Die trouw blijft tot in eeuwigheid

A. en niet loslaat wat Zijn hand ooit begon.

V. Qui demeure fidèle pour l'éternité

A. et ne relâche pas ce que Sa main a commencé.

V. ♪ De Gezegende zij met u, **A.** 
ook met u zij de Heer

Drempelgebed Prière de seuil

Kind / Enfant:

In mijn leven Uw aanwezigheid vinden.

Een brandende lamp vasthouden.

Kiezen om te durven vertrouwen.

Liefhebben en mijzelf geliefd weten.

Refrein: Franssprekenden / Francophones:

Paroles et musique : Jean-Claude GIANADDA

Trou - ver dans ma vie ta pré - sen - ce

Te - nir u - ne lampe al - lu - mée

Choi-sir d'ha-bi - ter la con - fian - ce.

A i - mer et se sa-voir ai - mé.

Franssprekenden / Francophones:

Ou- vir quand Tu frappes à ma por - te. Bri - ser les ver - rous de la peur. Sa -

voir tout ce que Tu m'ap - por - tes. Res-ter et de - ve - nir veil - leur. Trou -

vertaling couplet: *Opendoen als U aan mijn deur klopt. De sloten van angst breken. Weet hebben van al wat U mij brengt. Blijven en wachter worden.*

Refrein, allen:

Paroles et musique : Jean-Claude GIANADDA

Trou - ver dans ma vie ta pré - sen - ce

Te - nir u - ne lampe al - lu - mée

Choi-sir d'ha-bi - ter la con - fian - ce.

A i - mer et se sa-voir ai - mé.

2. Wie is de mens die op zal gaan
 en voor Gods heilig aanschijn staan?
 Wie mag de tempel binnentreden?
 Wie niet op loze wijsheid bouwt,
 zijn hart en handen zuiver houdt
 van kwade trouw en valse eden.

Clément Marot (1998) - Strasbourg, Genève, 1542/Lyons, 1543 Psautier de Genève (1998)

1. La terre au Sei-gneur ap-par-tient,
 Tout ce que sa ron-deur con-tient,
 Et ceux qui ha-bi-tent en el-le ;
 Sa main sur les mers la po-sa,
 L'en-ri-chit et l'en-vi-ron-na
 De main-te ri-viè-re très bel-le.

Inleiding op de dienst Introduction au service

Kyriegebed Prière de Kyrie besloten met *Dans nos obscurités* 1x NL, 1x Frans

Meditativo *p*

In on-ze donk-'re nacht, ont-steek toch een lich-tend vuur dat nooit meer
 Dans nos ob-scu-ri - tés, al - lu - me le feu qui ne s'e-teint ja-

z *p*

dooft, vuur dat nooit meer dooft. In on-ze donk-'re nacht, ont-steek toch een
 mais, ne s'e-teint ja - mais. Dans nos ob-scu-ri - tés, al - lu - me le

pp

lich-tend vuur dat nooit meer dooft, vuur dat nooit meer dooft.
 feu qui ne s'é-teint ja - mais ne s'é - teint ja - mais.

Gloria Psalm 134

Gij dienaars aan de Heer gewijd,
 zegen zijn Naam te allen tijd.
 Gij die des daags zijn gunst verwacht,
 zegen zijn Naam ook in de nacht.

Le-vez les mains au plus saint lieu.

De ce très saint tem-ple de Dieu

Et le los qu'il a mé - ri - té

Soit par vos bou-ches ré - ci - té.

Uit Sion, aan de Heer gewijd,
 zegene u zijn heiligheid.
 Hij die hemel en aarde schiep,
 Hij is 't die u bij name riep.

Moment met de kinderen besloten met een lied als gebed bij de opening van de bijbel:



1 Zoek eerst het ko - nink - rijk van God
 en zijn ge - rech - tig - heid,
 en dit al - les krijgt u bo - ven - dien.
 Hal - le - lu, hal - le - lu - ja.

Refrein:



Hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja,
 hal - le lu - ja, hal - le - lu, hal - le - lu - ja.

2. Bid en jou zal gegeven zijn, zoek en jij zult het zien.
 Klop en de deur zal voor je opengaan. Hallelu, halleluja. *Refrein*

Schriftlezing Lecture de la Bible Romeinen 12:3-8

3 Met een beroep op de genade die mij geschonken is, zeg ik u allen dat u zichzelf niet hoger moet aanslaan dan u kunt verantwoorden. U moet verstandig over uzelf denken, in overeenstemming met het geloof, de maatstaf die God ieder van u geschonken heeft. 4 Zoals ons ene lichaam vele delen heeft en die delen niet allemaal dezelfde functie hebben, 5 zo zijn we samen één lichaam in Christus en zijn we, ieder apart, elkaars lichaamsdelen. 6 We hebben verschillende gaven, onderscheiden naar de genade die ons geschonken is. Wie de gave heeft te profeteren, moet die in overeenstemming met het geloof gebruiken. 7 Wie de gave heeft bijstand te verlenen, moet bijstand verlenen. Wie de gave heeft te onderwijzen, moet onderwijzen. 8 Wie de gave heeft te troosten, moet troosten. Wie uitdeelt, moet dat zonder bijbedoeling doen. Wie leiding geeft, moet dat doen met volle inzet. Wie barmhartig is, moet daarin blijmoedig zijn.

3 Au nom de la grâce qui m'a été donnée, je le dis à tous et à chacun: ne vous surestimez pas plus qu'il ne faut vous estimer, mais gardez de vous une sage estime, chacun selon le degré de foi que Dieu lui a départi. 4 Car, de même que notre corps en son unité possède plus d'un membre et que ces membres n'ont pas tous la même fonction, 5 ainsi nous, à plusieurs, nous ne formons qu'un seul corps dans le Christ, étant, chacun pour sa part, membres les uns des autres. 6 Mais, pourvus de dons différents selon la grâce qui nous a été donnée, si c'est le don de prophétie, exerçons-le en proportion de notre foi; 7 si c'est le service, en servant; l'enseignement, en enseignant; 8 l'exhortation, en exhortant. Que celui qui donne le fasse sans calcul; celui qui préside, avec diligence; celui qui exerce la miséricorde, en rayonnant de joie.

antwoord / réponse:



2x: Hal-le - lu-ja, hal-le-lu-ja, hal-le-lu - ja. Hal-le - lu-ja, hal-le-lu-ja, hal-le-lu - ja!

Vitleg en verkondiging *Explication et proclamation*

Antwoordlied *Chanson de réponse*

Melodie: Lof zij de Heer, de Almachtige Koning der ere

Ga dan op weg en laat hoop en verwachting je leiden,
ook al zijn pijn en verdriet door geen mens te vermijden.
Wees niet bevreesd, ga en vertrouw op de geest
die je van angst zal bevrijden.

Ga dan op weg en ontmoet op je reis medemens.
Geef aan een ieder al wat jij jezelf toe zou wensen.
Dan, onder 't gaan, zul je de ander zien staan -
samen verleg je je grenzen.

Ga dan op weg en schud af al je twijfels en zorgen.
 Ga en ontdek, wat vandaag nog voor jou is verborgen.
 Houd op het licht altijd je ogen gericht.
 Dat zal je kracht zijn voor morgen.

Doop Baptême

inleiding introduction v: De christelijke kerk heeft sinds haar vroegste bestaan aan volwassenen en kinderen de doop bediend. Wanneer in de gemeente van Christus mensen worden gedoopt, gebeurt dat volgens het woord van Jezus die aan zijn apostelen heeft opgedragen: "Gaat de wereld in, maakt alle volkeren tot mijn leerlingen en doopt hen in de Naam van de Vader en de Zoon en de heilige Geest en leert hen onderhouden alles wat Ik u opgedragen heb." Wanneer ouders de doop van hun kinderen verlangen dan rust op de gemeente en in het bijzonder op de ouders de opdracht om voor en met de kinderen zich te openen voor Gods liefde, die liefde te belichamen en haar door te geven. Wanneer er gedoopt wordt in de gemeente is dat tegelijk voor ieder van ons een appèl om de eigen doop te gedenken.

welkom aan de dopeling bienvenue au baptisé

Elliot wordt een welkom toegezongen terwijl hij, begeleid door de kinderen van de kinderdienst, binnengedragen wordt door peetmoeder Judith; we zingen Verbonden met vader en moeder

Hans Peters jr. / Theo Kerstens

(a) 1 Ver-bon-den met va-der en moe-der, na-tuur-lijk het meest met die twee
 maar ook met de an-de-re men-sen vier jij hier dit feest met ons mee

Refrain: D Es F G As Bes
 Je hebt al een naam en je krijgt er één bij op dit feest want jij
 wordt ge-doopt in de naam van de Va-der de Zoon en de Hei-li-ge Geest.

2 Je bent al een tijdje bij mensen, je naam is bij ons al vertrouwd.
Wij vieren met jou in ons midden dat God die je kent, van je houdt.
Refrein: Je hebt al een naam.....

3 Het leven is: leven met mensen verbonden in liefde en trouw
jouw doop is een zegel en teken: Gods Naam klinkt hier naast die van
jou. *Refrein:* Je hebt al een naam.....

Elliot wordt aan zijn ouders gegeven

v: Maaike en Marc, welke naam hebben jullie gegeven aan jullie zoon?

vraag naar de doop demander le baptême

v: Verlangen jullie dat Elliot gedoopt wordt in de Naam van de God die Liefde is - Liefde gegeven, Liefde ontvangen en belichaamd, Liefde aan anderen door te geven, drie-eenheid van de Liefde - verlangen jullie dat Elliot in deze naam, door de traditie uitgespeld als de Naam van de Vader en de Zoon en de Heilige Geest, gedoopt wordt?

persoonlijk woord van de doopouders mot personnel des parents

doopgedachtenis (belijdenis) *allen gaan staan en zingen:*

commémoration du baptême (profession de foi) *tout le monde se lève et chante:*

melodie: Wat de toekomst brengen moge

Ik geloof in God de Vader, groot in wijsheid en in macht,
die de hemel en de aarde Moederlijk heeft voortgebracht,
die de mens als kroon van de schepping naar zijn beeld geschapen heeft,
en door recht, door vrede en liefde alles draagt en aanzien geeft.

Ik geloof in Jezus Christus, onze Here en Gods Zoon,
mens geworden om ons mensen, lijdend onze smaad en hoon;
die gestorven aan de zonde opstond ter rechtvaardiging
en ten hemel is gevaren waar Hij alle macht ontving.

Ik geloof een krachtige Trooster, Heil'ge Geest die God ons geeft,
en een kerk die in alle tijden op Haar levensadem leeft.
Ik geloof de schuldvergeving en ook de herrijzenis.
Ik geloof een eeuwig leven, dat in God geborgen is.

we gaan zitten; de doopouders, de dopeling, de peetouders, de diaken en de voorganger komen bij het doopvont; de kinderen gaan op de grond zitten of op de voorste rij;
nous allons nous asseoir; les parents de baptême, le baptisé, les parents, le diacre et le prédicateur viennent près du baptistère; les enfants s'assoient par terre ou au premier rang;

aansteken van de doopkaars aan de paaskaars allumer la bougie de baptême à la bougie de Pâques

door Stella en Peetvader Nicolas

v: De doopkaars, herinnering aan de doop, wordt door familie met hun vrienden aan de Paaskaars aangestoken als teken dat zij de eersten zijn in het doorgeven van de christelijke traditie. Zij geven het licht aan de diaken die het vervolgens aansluitend aan de doop als vertegenwoordiger van de kerkgemeenschap aan Elliot schenkt als teken dat de kerk zich mede verantwoordelijk weet voor het doorgeven van het licht van Christus.

doopgebed prière de baptême

v: Barmhartige God, U geeft aan mensen vaste grond onder de voeten, redde uw volk Israël uit de slavernij en leidde het naar het land van belofte door het water van de Rode Zee. U hebt ons uw Zoon aangewezen toen Hij gedoopt werd in het water van de Jordaan. U hebt Hem opgewekt uit de dood als de eerstgeborene van uw toekomst. U brengt door Hem een gemeente bijeen, gedoopt in zijn doop, met Hem gestorven en opgestaan, levend door zijn Geest, op weg naar zijn toekomst. Wij bidden, dat wij voor elkaar levende getuigen zullen zijn van Uw reddende liefde, en dat Elliot telkens mensen mag vinden die voorgaan in vertrouwen in het leven, vertrouwen op U en voorgaan in trouw aan uw Schepping; wij bidden dat Elliot zal mogen groeien in geloof en hoop en liefde, en telkens weer een eigen plaats zal vinden in de wereldwijde gemeente van Jezus Christus.
Allen: Amen

doop baptême

~ Elliot Finn ~

ik doop je in de Naam van de Vader en de Zoon en de heilige Geest.

overhandiging van Elliot's doopkaars door de diaken remise de la bougie de baptême d'Elliot par le diacre

"Dat het levenslicht van Elliot blij en moedig zal stralen in verbondenheid met het Licht van Christus en wij bidden dat een vonk van Gods liefde en een vlam van hoop zal blijven branden in zijn hart en onder de mensen."



dooptekst texte de baptême

Voorganger: Elliot, de dooptekst die wij je mee willen geven, komt uit het bijbelboek 1 Korinten 13:



zegening bénédiction

V: We brengen nu een beetje olie aan, een oud en actueel kerkelijk ritueel. Olie maakt zacht en open. Een aanmoedigend gebaar om je in je leven te openen voor de heilige Geest.

Elliot, wees ontvankelijk voor Gods Geest die ons samenbrengt en ook jou wil maken tot wie jij bestemd bent: een medemens te zijn.

Terwijl de voorganger olie aanbrengt, zegt moeder Maaïke:

We zegenen je oren om te kunnen luisteren, ook naar wat on gezegd blijft, en te kunnen horen waar je geroepen wordt.

We zegenen je ogen om met een open blik te kijken, het goede te zien in de ander, om anderen graag te zien.

We zegenen je mond om woorden van hoop te spreken, om kritisch te durven zijn, om te lachen en te zingen en om een stem te laten horen voor wie zelf niet kunnen spreken.

We zegenen je handen om te strelen en te werken, te geven en te ontvangen, te vergeven en te omhelzen.

We zegenen je voeten om in vertrouwen en vrede te gaan op de levensweg.

De kinderen gaan weer bij hun ouders zitten

aanvaarding acception

vraag aan de doopouders

v: Maaïke en Marc, in de doop is de naam van jullie kind verenigd met de Naam van de God die Liefde is. Zijn jullie bereid om Elliot te ontvangen als een kind van God en zijn jullie ook bereid om jezelf te laten sterken in het geloof door de tegenwoordigheid van Elliot in jullie huis en in jullie leven?

Marc en Maaïke, beloven jullie Elliot voor te gaan op de weg die ons gebaad is door Jezus Christus onze Heer?

vraag aan de peetouders Question au Parrain et à la Marraine

Judith en Nicola, naast de ouders zijn er veel mensen die een rol in het leven van Elliot zullen spelen. Als peetouders hebben jullie daarin een bijzondere taak. Beloven jullie de ouders van Elliot in hun taak bij te staan en mee te werken aan Elliots levensgeluk? Wat is hierop jullie antwoord?'

FR : Judith et Nicolas, en plus de ses parents, de nombreuses personnes joueront un rôle dans la vie d'Elliot. En tant que parrains, vous avez une mission particulière. Promettez-vous de soutenir les parents d'Elliot dans leur rôle et de contribuer à l'épanouissement d'Elliot ? Quelle est votre réponse?

De voorganger nodigt de allen om te gaan staan

v: Gemeente van Jezus Christus, om te benadrukken dat wij Elliot willen dragen in onze gebeden en hem welkom heten als kind van God in de kerk van Jezus Christus wereldwijd en in ons midden, willen we hem toezingen waarna we elkaar de vrede van Christus toewensen.

tekst: Jan Duin in bewerking van p.w.a prins en m. kosten melodie suuze naanje



1. Men-sen-kind kijk de men-sen nou, zij wil-len echt niet meer
zon - der jou, wor-den je vrien-den en ge-ven een hand,
ne-men je mee naar het men-sen-land.
Elliot is je naam!

Mensenkind, jij bent niet alleen,
moet ook je weg door de wereld heen.
Wij gaan met jou en we gaan tegelijk,
totdat wij zijn in het koninkrijk:
Elliot is je naam.

Ja, jij bent ook zo'n mensenkind,
van den beginne door God bemind,
vallend en opstaand - zo gaan wij je voor.
Trek met Gods zegen de wereld door! Mensen veel geluk!

Loof God, loof Hem nu overal,
zing voor de Koning van 't groot heelal.
Van den beginne is ieder bemind.
Licht strale over elk mensenkind! Zegen Gods grote Naam!

vredegroet

*We brengen elkaar de vredegroet, bv. door elkaar de hand te geven
en elkaar 'De vrede van Christus' toe te wensen.*

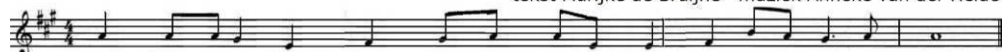
salutation de paix

*Nous nous échangeons la salutation de paix, par exemple en nous
serrant la main et en nous souhaitant 'La paix du Christ'.*

Musiek door de organist *Musique* par l'organiste
Improvisatie over Lied 970 'Vlammen zijn er vele, één is het licht'

Gebeden dank- en voorbeden
telkens beantwoord met 1x NL en 1x Frans:
Prière de remerciement et intentions de prière
répondue à chaque fois par 1x NL et 1x Français:

tekst Marijke de Bruijne muziek Anneke van der Heide



Licht dat terug komt. Hoop die niet sterven wil. Vrede die bij ons blijft.



Lu-miè-re, re-vient! L'es-poir ne mour-ras pas. Donne-nous la paix chaque jour.

stilte silence Onze Vader Notre Père

Mededelingen en collecte Annonces et collecte

Heenzending Chant d'envoi

U zij de glorie, opgestane Heer,
U zij de victorie, U zij alle eer!
Alle mens'lijk lijden hebt Gij ondergaan
om ons te bevrijden tot een nieuw bestaan:
U zij de glorie, opgestane Heer,
U zij de victorie, U zij alle eer!

A toi la gloire, Ô Ressuscité!
A toi la victoire Pour l'éternité!
Brillant de lumière, L'ange est descendu,
Il roule la pierre Du tombeau vaincu.
A toi la gloire, Ô Ressuscité!
A toi la victoire Pour l'éternité! Pour l'éternité!

Zegen Bénédiction

Orgelspel Orgue Deo Gratias Fr. Couperin

Voorin de kerkzaal is gelegenheid om de doopouders de hand te drukken. À l'avant de la salle d'église, il y a l'occasion de serrer la main des parents du baptême.